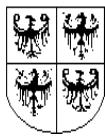


<i>Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>						II Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es.	Hjt.	Trento	Triest

5

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**BESCHLUSS  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

**N.** **61**

**Nr.**

**Seduta del** **26.03.2013**

**Sitzung vom**

**SONO PRESENTI**

**ANWESEND SIND**

Presidente	Alberto Pacher	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Luis Durnwalder	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Roberto Bizzo	Vizepräsident
Assessori	Martha Stocker	Assessoren
	Luigi Chiocchetti	

Segretaria della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretärin des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Rinnovo della convenzione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ed il Centro Pensioni Complementari regionali S.p.a in materia di attuazione del Decreto del Presidente della Regione 8 luglio 2009, n. 3/L, relativo alla riscossione dei contributi destinati ai Fondi pensione costituiti su base territoriale regionale ovvero ai fondi pensione gestiti, istituiti o promossi dalla Regione ed autorizzazione alla sottoscrizione della convenzione da parte del Presidente della Regione o suo delegato.	Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Zentrum für regionale Zusatzrenten AG zur Durchführung des Dekretes des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L betreffend die Einhebung der Beiträge, die für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von der Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds bestimmt sind, und Ermächtigung an den Präsidenten der Region oder an eine von ihm bevollmächtigte Person zur Unterzeichnung der Vereinbarung
( Euro 60.000,00 - cap. 20305.040 )	( Euro 60.000,00 - Kap. 20305.040 )

Su proposta dell' Assessora Martha Stocker  
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze  
ordinamentali e previdenza  
Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag der Assessorin Martha Stocker  
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,  
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der  
ÖFWE

## La Giunta regionale

Visto l'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia, il cui testo unificato è stato approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, in forza del quale nelle materie concernenti la previdenza e le assicurazioni sociali, la Regione ha facoltà di emanare norme legislative allo scopo di integrare le disposizioni delle leggi dello Stato ed ha facoltà di costituire appositi istituti autonomi o agevolarne la istituzione;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, recante "Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale" ed in particolare l'articolo 1, comma 1, laddove si prevede che la Regione, nell'esplicazione della propria competenza statutaria, agevola il funzionamento dei fondi pensione costituiti su base territoriale regionale e di quelli da essa gestiti, istituiti o promossi;

Visto l'articolo 5, comma 1-bis, della L.R. 3/97, come introdotto dall'articolo 2, comma 2, della legge regionale 19 settembre 2008, n. 8, che prevede la facoltà, da parte della Regione, di affidare in convenzione la riscossione dei contributi destinati ai Fondi pensione costituiti su base territoriale, ovvero ai fondi pensione da essa gestiti, istituiti o promossi all'Agenzia delle Entrate che vi provvede mediante il sistema dei versamenti unitari di cui al decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241;

Considerato che l'ultimo paragrafo del comma 1-bis dell'articolo 5 della L.R. 27 febbraio 1997, n. 3, prevede l'emanazione di un regolamento di attuazione che stabilisca i criteri e le modalità per l'applicazione delle disposizioni contenute nel comma medesimo, con particolare riferimento all'attribuzione delle entrate a ciascun fondo e per la corresponsione dei rimborsi e delle somme spettanti ai soggetti incaricati dell'attività di riscossione;

Aufgrund des Art. 6 des Sonderautonomiestatuts, dessen vereinheitlicher Text mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigt wurde, laut dem die Region auf dem Sachgebiet der Sozialvorsorge und -versicherungen Gesetzesbestimmungen zur Ergänzung der Staatsgesetze erlassen und eigene autonome Institute errichten oder deren Errichtung fördern kann;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene“, und insbesondere aufgrund des Art. 1 Abs. 1, in dem vorgesehen wird, dass die Region in Ausübung ihrer im Statut festgelegten Zuständigkeit die Verwaltung der auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds und der von ihr verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds unterstützt;

Aufgrund des Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes Nr. 3/1997, eingeführt durch Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8, laut dem die Region die Agentur für Einnahmen mittels Vereinbarung mit der Einhebung der Beiträge für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von der Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds betrauen kann und die Agentur für Einnahmen dafür durch das System der Einheitseinzahlungen gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 9. Juli 1997, Nr. 241 sorgt;

In Anbetracht der Tatsache, dass im letzten Satz des Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 der Erlass einer Durchführungsverordnung vorgesehen ist, mit der die Kriterien und Modalitäten für die Anwendung der in genanntem Absatz enthaltenen Bestimmungen – insbesondere für die Zuweisung der Einnahmen an einen jeden Fonds und für die Errichtung der Erstattungen und der den mit der

Einhebungstätigkeit beauftragten Rechtssubjekten zustehenden Beträge – festgelegt werden;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 3/L di data 8 luglio 2009 di emanazione del regolamento di esecuzione dell'articolo 5, comma 1-bis, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, come introdotto dall'art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8, in materia di riscossione dei contributi destinati ai Fondi pensione costituiti su base territoriale regionale ovvero ai Fondi pensione gestiti, istituiti o promossi dalla Regione;

Preso atto che il regolamento n. 3/L di data 8 luglio 2009 rinvia, all'articolo 2, ad una convenzione che disciplini i rapporti tra la Regione e l'Agenzia delle Entrate il cui schema è approvato con deliberazione della Giunta Regionale;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 50 di data 12 marzo 2013 di rinnovo della convenzione tra l'Agenzia delle Entrate e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per il pagamento, mediante modello F24, dei contributi di cui all'articolo 5, comma 1-bis, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, come introdotto dall'art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8;

Considerato che il regolamento regionale approvato con Decreto n. 3/L di data 8 luglio 2009 dà, all'articolo 4, facoltà alla Regione di recuperare gli oneri sostenuti a seguito del rinnovo della convenzione di cui alla citata deliberazione n. 50 di data 12 marzo 2013 rivalendosi sulla società costituita ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, secondo un'ulteriore apposita convenzione;

Vista la convenzione atti non soggetti a registrazione – Protocollo n. 5310

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L, mit dem die Durchführungsverordnung zum Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt durch Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8, betreffend die Einhebung der Beiträge für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von der Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds erlassen wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im Art. 2 der genannten Verordnung vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L auf eine Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen zwischen der Region und der Agentur für Einnahmen verwiesen wird, deren Entwurf mit Beschluss des Regionalausschusses zu genehmigen ist;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. März 2013, Nr. 50 betreffend die Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Agentur für Einnahmen und der Autonomen Region Trentino-Südtirol über die Einzahlung mittels Vordruck F24 der Beiträge gemäß Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt durch Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Region im Sinne des Art. 4 der mit Dekret vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L genehmigten regionalen Verordnung die infolge der Verlängerung der Vereinbarung laut genanntem Beschluss vom 12. März 2013, Nr. 50 bestrittenen Kosten aufgrund einer weiteren eigens dafür erstellten Vereinbarung durch Rückgriff auf die im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 errichtete Gesellschaft wieder einbringen kann;

Aufgrund der Vereinbarung vom 17. März 2010, Prot. Nr. 5310 – Nicht

di data 17 marzo 2010 tra la Regione Trentino-Alto Adige ed il Centro Pensioni Complementari regionali S.p.a. relativa al recupero degli oneri sostenuti ed all'esercizio delle attività connesse alla riscossione, mediante modello F 24, dei contributi destinati ai fondi pensione costituiti su base territoriale regionale ovvero ai fondi pensione gestiti, istituiti o promossi dalla Regione;

Ritenuto di continuare ad avvalersi della attività diretta della Società Centro Pensioni Complementari regionali S.p.a. quale supporto amministrativo e contabile dei fondi pensione regionali per quanto disciplinato dall'articolo 2, comma 2, del Decreto del Presidente della Regione 3/L di data 8 luglio 2009;

Visto l'allegato schema di rinnovo di convenzione tra la Regione Trentino-Alto Adige ed il Centro Pensioni Complementari regionali S.p.a. relativo al recupero degli oneri sostenuti ed all'esercizio delle attività connesse alla riscossione, mediante modello F 24, dei contributi destinati ai fondi pensione costituiti su base territoriale regionale ovvero ai fondi pensione gestiti, istituiti o promossi dalla Regione.

Vista la legge regionale 13 dicembre 2012, n. 9, recante "Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige per l'esercizio finanziario 2013 e bilancio triennale 2013-2015;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 22 di data 22 gennaio 2013 relativa al programma delle attività e degli obiettivi per l'esercizio delle competenze gestionali in materia di previdenza con la quale viene accertata l'entrata per l'importo massimo stimato pari ad Euro 60.000,00 dello stanziamento sul capitolo 20305.040 dello stato di previsione dell'entrata (Entrate connesse alla riscossione di contributi destinati a fondi di previdenza complementare) per l'esercizio finanziario 2013;

registrierungspflichtige Akte zwischen der Region Trentino-Südtirol und dem Zentrum für regionale Zusatzrenten AG betreffend die Eintreibung der bestrittenen Ausgaben und die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Einhebung mittels Vordruck F 24 der Beiträge, die für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von der Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds bestimmt sind;

Nach Dafürhalten, die direkte Tätigkeit des Zentrums für regionale Zusatzrenten AG zur verwaltungs- und buchhaltungstechnischen Unterstützung der regionalen Rentenfonds in Bezug auf den Art. 2 Abs. 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L auch weiterhin in Anspruch zu nehmen;

Aufgrund des beiliegenden Entwurfs zur Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Region Trentino-Südtirol und dem Zentrum für regionale Zusatzrenten AG betreffend die Eintreibung der bestrittenen Ausgaben und die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Einhebung mittels Vordruck F 24 der Beiträge, die für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von der Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds bestimmt sind;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 9 betreffend „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2013 und Dreijahreshaushalt 2013-2015“;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 22. Jänner 2013, Nr. 22 betreffend das Programm der Tätigkeiten und der Zielsetzungen für die Ausübung der Verwaltungszuständigkeiten auf dem Sachgebiet der Vorsorge, mit dem eine dem voraussichtlichen Gesamtansatz des Kapitels 20305.040 (Einnahmen aus der Einhebung von Beiträgen, die für die Zusatzrentenfonds bestimmt sind) des Einnahmenvoranschlages für das Haushaltsjahr 2013 entsprechende Einnahme in Höhe von 60.000,00 Euro

Ritenuto di autorizzare il Presidente della Regione o suo delegato a sottoscrivere l'allegata convenzione;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

◆ di approvare lo schema di convenzione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ed il Centro Pensioni Complementari regionali S.p.a in applicazione del Decreto del Presidente della Regione 8 luglio 2009, n. 3/L che viene alla presente allegato;

◆ di autorizzare il Presidente della Regione o suo delegato alla sottoscrizione dell'atto di convenzione;

Le entrate connesse all'applicazione della presente convenzione, stimate complessivamente in Euro 60.000,00, saranno accertate sul cap. 20305.040 dello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario in corso.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- .
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

festgestellt wurde;

Nach Dafürhalten, den Präsidenten der Region oder eine von ihm bevollmächtigte Person zur Unterzeichnung der beiliegenden Vereinbarung zu ermächtigen;

beschließt

der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

◆ den diesem Beschluss beiliegenden Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Zentrum für regionale Zusatzrenten AG in Anwendung des Dekretes des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L zu genehmigen;

◆ den Präsidenten der Region oder eine von ihm bevollmächtigte Person zur Unterzeichnung der Vereinbarung zu ermächtigen;

Die Einnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vereinbarung werden auf insgesamt 60.000,00 Euro geschätzt und im Kap. 20305.040 des Einnahmenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr festgestellt.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE  
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES

REPUBBLICA ITALIANA  
REGIONE AUTONOMA TRENTO ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
Atti non soggetti a registrazione – Protocollo n. .... di data .... 2013

**RINNOVO DELLA CONVENZIONE ATTI NON SOGGETTI A REGISTRAZIONE – PROTOCOLLO N. 5310 DI DATA 17 MARZO 2010 RELATIVA AL RECUPERO DEGLI ONERI SOSTENUTI ED ALL’ESERCIZIO DELLE ATTIVITÀ CONNESSE ALLA RISCOSSIONE, MEDIANTE MODELLO F 24, DEI CONTRIBUTI DESTINATI AI FONDI PENSIONE COSTITUITI SU BASE TERRITORIALE REGIONALE OVVERO AI FONDI PENSIONE GESTITI, ISTITUITI O PROMOSSI DALLA REGIONE.**

tra

la Regione Autonoma Trentino Alto-Adige (di seguito denominata “Regione o, congiuntamente al Centro Pensioni Complementari Regionali S.p.a., “le Parti””) con sede in Trento, Via Gazzoletti 2 - C.F. 80003690221, legalmente rappresentata dal ..... nella sua qualità di ..... Regionale giusta delibera della Giunta regionale del 26 marzo 2013, n. .... .

e

**CENTRO PENSIONI COMPLEMENTARI REGIONALI S.P.A.** (di seguito, “PENSPLAN CENTRUM”), società istituita ai sensi dell’articolo 3, comma 2, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 – con sede in Bolzano, Via della Mostra 11/13 – C.F. 01657120216 nella persona del Presidente del Consiglio di Amministrazione dott. Gottfried Tappeiner legittimato alla firma del presente atto tramite .....

Premesso che:

- l’art. 17 del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, e successive modificazioni, disciplina il sistema dei versamenti unitari, con eventuale compensazione, delle imposte, dei contributi dovuti all’INPS e delle altre somme versate a favore dello Stato, delle regioni e degli enti previdenziali;
- l’articolo 21 del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241 fissa i termini di versamento delle somme riscosse dagli intermediari abilitati e di predisposizione e trasmissione dei dati riepilogativi relativi alle somme a debito o a credito evidenziate nelle deleghe di pagamento dagli intermediari abilitati ad una apposita struttura dell’Agenzia;
- l’articolo 22, comma 1, del citato decreto legislativo 241/1997 fissa i termini entro i quali le somme riscosse sono attribuite agli enti destinatari;
- ai sensi dell’art. 5, comma 1-bis, della L.R. 27 febbraio 1997, n. 3, introdotto dall’art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8, la Regione può affidare in convenzione all’Agenzia la riscossione, mediante il sistema dei versamenti unitari, di cui al decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, dei contributi per il finanziamento dei fondi pensione costituiti su base territoriale regionale e dei fondi pensioni dalla stessa istituiti o promossi, mentre è demandata ad apposito regolamento l’attribuzione delle entrate a ciascun fondo e la corresponsione dei rimborsi e delle somme spettanti al soggetto incaricato dell’attività di riscossione;

- con Decreto del Presidente della Regione n. 3/L di data 8 luglio 2009 è stato emanato il Regolamento di esecuzione dell'articolo 5, comma 1-bis, della L.R. 27 febbraio 1997, n. 3, introdotto dall'art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8;
- il DM 21 maggio 2003 prevede la possibilità per l'Agenzia di riscuotere, secondo le modalità stabilite dal decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241 e sulla base di convenzioni preventivamente definite con il Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'economia e delle finanze, entrate, anche di natura non tributaria, di competenza di enti pubblici, anche territoriali;
- i contributi di cui alla citata L.R. 3/1997 costituiscono entrate di pertinenza della Regione e pertanto il caso di specie rientra nelle previsioni del richiamato DM 21 maggio 2003;
- con parere n. 116671 di data 16.11.2009 il Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato, in attuazione delle previsioni contenute nell'articolo 1 del decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 21 maggio 2003, ha espresso la prescritta intesa sul testo della convenzione tra Regione e l'Agenzia delle Entrate,
- con deliberazione della Giunta Regionale n. 50 di data 12 marzo 2013 è stato approvato il rinnovo e l'integrazione della convenzione tra l'Agenzia delle Entrate e la Regione di data 10 marzo 2010 per il pagamento, mediante modello F24, dei contributi di cui all'articolo 5, comma 1-bis, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, come introdotto dall'art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8;
- il Decreto del Presidente della Regione n. 3/L di data 8 luglio 2009 attribuisce, all'articolo 4, comma 2, la facoltà alla Regione di recuperare gli oneri sostenuti a seguito dell'approvazione della convenzione come modificata dalla citata deliberazione n. 50 di data 12 marzo 2013 rivalendosi sulla società costituita ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, secondo un'ulteriore ed apposita convenzione;
- con deliberazione della Giunta Regionale n. ..... di data 26 marzo 2013 è stato approvato lo schema di rinnovo ed integrazione della convenzione tra la Regione ed il PENSPLAN CENTRUM in materia di recupero degli oneri sostenuti e di esercizio delle attività connesse alle riscossioni previste dal Decreto del Presidente della Regione 8 luglio 2009, n. 3/L;

convengono quanto segue:

## ART. 1

### Oggetto e definizioni

#### 1. La presente convenzione disciplina i rapporti tra le Parti relativamente:

- a) alle modalità di recupero da parte della Regione nei confronti di PENSPLAN CENTRUM degli oneri sostenuti per la sottoscrizione e la gestione della "convenzione" prevista dagli articoli 1 e 2 del Decreto del Presidente della Regione 3/L di data 8 luglio 2009 conformemente all'art. 4, comma 2, del medesimo Decreto;
- b) al subentro nella gestione ed al diretto esercizio da parte di PENSPLAN CENTRUM delle attività in capo alla Regione ai sensi del Decreto del Presidente della Regione 8 luglio 2009, n. 3/L e della convenzione di data 10 marzo 2010 a cui si rinvia, come parzialmente rinnovata in data ..... marzo

2013, stipulata tra la Regione e l’Agenzia delle Entrate di Roma citate in premessa che si allega alla presente limitatamente alle modifiche introdotte in data ..... marzo 2013;

2. Spetta al PENSPLAN CENTRUM l’attività di assistenza ai contribuenti per la compilazione del modello F24.

## **Art. 2**

### **Flussi informativi**

1. PENSPLAN CENTRUM subentra alla Regione nella gestione dei flussi informativi comprensivi dei dati relativi alle operazioni dei contributi riscossi ai sensi dell’articolo 2 come modificato della convenzione tra Regione ed Agenzia delle Entrate.

## **Art. 3**

### **Rimborso spese**

1. PENSPLAN CENTRUM rimborsa alla Regione le spese effettuate ai sensi dell’articolo 3 della convenzione, come modificata in data ... marzo 2013, tra Regione e l’Agenzia delle Entrate.
2. Tale operazione si concretizza in una cessione di denaro e come tale è esclusa dal campo di applicazione IVA ai sensi dell’art.2, comma 3, lett. a) del D.P.R. 633/72.

## **ART. 4**

### **Modalità e termini di pagamento del rimborso delle spese**

1. La Regione trasmette a PENSPLAN CENTRUM, Ufficio Contabilità, indirizzo e-mail [contabilita@pensplan.com](mailto:contabilita@pensplan.com) , la richiesta di rimborso con l’indicazione dell’ammontare delle somme spettanti ai sensi dell’art. 3 ed i dati in base ai quali tale ammontare è stato determinato, con il dettaglio dei rimborsi spese dovuti per ciascun Fondo pensione, allegando copia delle fatture dell’Agenzia.
2. PENSPLAN CENTRUM provvede a versare gli importi comunicati ai sensi del periodo precedente, entro la fine del secondo mese successivo al ricevimento di ciascuna comunicazione.
3. Eventuali somme dovute ai sensi della presente convenzione, accertate successivamente, sono oggetto di comunicazione integrativa di pagamento, con specifica indicazione di termini e modalità.
4. PENSPLAN CENTRUM provvede ai versamenti richiesti ai sensi dei commi precedenti sul conto corrente della Tesoreria regionale, acceso presso la Banca di Trento e Bolzano Spa, Via Mantova n. 19, Trento i cui estremi bancari sono i seguenti:

ABI: 03240

CAB: 01801

CONTO: 651100001720

COORDINATE IBAN: IT82 H032 4001 8016 5110 0001 720

5. La Regione si impegna a comunicare a mezzo raccomandata a PENSPLAN CENTRUM le eventuali variazioni inerenti al Tesoriere.

**ART. 5**  
**Durata della Convenzione**

1. La presente convenzione si applica alle riscossioni dei contributi effettuate dal 1 aprile 2013 fino al 31 marzo 2016.

**ART. 6**  
**Integrazioni e modifiche.**

1. Le Parti definiscono con apposito scambio di note le specifiche tecniche e le eventuali variazioni delle modalità, delle condizioni e dei tempi di svolgimento dei servizi previsti nella presente convenzione che si rendano necessarie.

**ART. 7**  
**Rinvii**

1. Per quanto non espressamente regolato nella presente convenzione, con riguardo alle modalità di svolgimento del servizio, si applicano le norme del codice civile e del codice di procedura civile.

**Bolzano/Trento li,**

Centro Pensioni Complementari  
Il Presidente  
(Gottfried Tappeiner.)

Regione Autonoma Trentino Alto-Adige  
\_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)

Allegato: convenzione tra l'Agenzia delle Entrate e la Regione per il pagamento, mediante modello F24, dei contributi di cui all'articolo 5, comma 1-bis, della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, come introdotto dall'art. 2, comma 2, della L.R. 19 settembre 2008, n. 8 come da atto di rinnovo ed integrazione di data ..... marzo 2013.

REPUBLIK ITALIEN

AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL

Nicht registrierungspflichtige Akte – Protokoll Nr. ... vom ... 2013, Nr. ....

**VERLÄNGERUNG DER VEREINBARUNG VOM 17. MÄRZ 2010 PROTOKOLL NR. 5310 –  
NICHT REGISTRIERUNGSPFLICHTIGE AKTE BETREFFEND DIE EINTREIBUNG DER  
BESTRITTENEN AUSGABEN UND DIE TÄTIGKEITEN IN ZUSAMMENHANG MIT DER  
EINHEBUNG MITTELS VORDRUCK F 24 DER BEITRÄGE, DIE FÜR DIE AUF REGIONALER  
EBENE ERRICHTETEN RENTENFONDS ODER FÜR DIE VON DER REGION VERWALTETEN,  
ERRICHTETEN ODER GEFÖRDERTEN RENTENFONDS BESTIMMT SIND,**

zwischen

der Autonomen Region Trentino-Südtirol (in der Folge "Region" oder, zusammen mit dem Zentrum für regionale Zusatzrenten AG, „die Parteien“ genannt) mit Sitz in Trient, Via Gazzoletti 2 – Steuernummer 80003690221, gesetzlich vertreten durch ....., in ihrer/seiner Eigenschaft als ..... gemäß Beschluss des Regionalausschusses vom 26. März 2013, Nr. ....

und

dem **ZENTRUM FÜR REGIONALE ZUSATZRENTEN AG** (in der Folge "PENSPLAN CENTRUM" genannt), im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 errichtete Gesellschaft, mit Sitz in Bozen, Mustergasse 11/13 – Steuernummer 01657120216, in der Person des Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Gottfried Tappeiner, aufgrund von ..... zur Unterzeichnung dieses Aktes berechtigt.

Vorausgeschickt, dass

- im Art. 17 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. Juli 1997, Nr. 241 mit seinen späteren Änderungen die Einheitseinzahlungen – mit eventuellem Ausgleich – der Steuern, der dem INPS/NIFS geschuldeten Beiträge und der weiteren zugunsten des Staates, der Regionen und der Vorsorgekörperschaften entrichteten Beträge geregelt werden;
- im Art. 21 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. Juli 1997, Nr. 241 die Fristen für die Einzahlung der von den zugelassenen Vermittlern eingehobenen Beträge sowie für die Erstellung und Übermittlung an eine eigens dafür zuständige Stelle der Agentur der Übersicht der von den zugelassenen Vermittlern in den Zahlungsaufträgen angegebenen Schuldbezüge und Guthaben festgelegt werden;
- im Art. 22 Abs. 1 des genannten gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 241/1997 die Fristen für die Zuweisung der eingehobenen Beträge an die Empfängerkörperschaften festgelegt werden;
- im Sinne des Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt mit Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8, die Region der Agentur für Einnahmen mittels Vereinbarung die Einhebung der Beiträge für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds und für die von der Region errichteten oder geförderten Rentenfonds durch das System der Einheitseinzahlungen gemäß

gesetzesvertretendem Dekret vom 9. Juli 1997, Nr. 241 anvertrauen kann, während die Zuweisung der Einnahmen an einen jeden Fond und die Entrichtung der Ausgabenerstattungen und der dem mit der Einhebung beauftragten Rechtssubjekt zustehenden Beträge in einer entsprechenden Verordnung geregelt werden;

- die Durchführungsverordnung zum Art. 5 Abs. 1-*bis* des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt mit Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8, mit Dekret des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L erlassen wurde;
- die Agentur für Einnahmen laut Ministerialdekret vom 21. Mai 2003 Einnahmen auch außersteuerlicher Herkunft, die öffentlichen Körperschaften — auch öffentlichen Gebietskörperschaften — zustehen, nach den Modalitäten gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 9. Juli 1997, Nr. 241 aufgrund von Vereinbarungen, die mit dem Generalrechnungsamt des Staates beim Ministerium für Wirtschaft und Finanzen festzulegen sind, einheben kann;
- die Beiträge laut genanntem Regionalgesetz Nr. 3/1997 unter die der Region zustehenden Einnahmen und demnach in den Anwendungsbereich des genannten Ministerialdekrets vom 21. Mai 2003 fallen;
- das Generalrechnungsamt des Staates in Durchführung der Bestimmungen des Art. 1 des Dekretes des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 21. Mai 2003 mit Stellungnahme vom 16. November 2009, Nr. 116671 die erforderliche Zustimmung zum Wortlaut der Vereinbarung zwischen der Region und der Agentur für Einnahmen gegeben hat;
- mit Beschluss des Regionalausschusses vom 12. März 2013, Nr. 50 die Verlängerung und die Ergänzung der Vereinbarung zwischen der Region und der Agentur für Einnahmen vom 10. März 2010 über die Einzahlung mittels Vordruck F24 der Beiträge laut Art. 5 Abs. 1-*bis* des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt mit Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8, genehmigt wurde;
- die Region laut Art. 4 Abs. 2 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L die infolge der Genehmigung der mit Beschluss des Regionalausschusses vom 12. März 2013, Nr. 50 geänderten Vereinbarung bestrittenen Ausgaben aufgrund einer weiteren eigens dafür erstellten Vereinbarung durch Rückgriff auf die im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 errichtete Gesellschaft wieder einbringen kann;
- mit Beschluss des Regionalausschusses vom 26. März 2013, Nr. ..... der Entwurf zur Verlängerung und Ergänzung der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und PENSPLAN CENTRUM betreffend die Eintreibung der bestrittenen Ausgaben und die Tätigkeiten in Zusammenhang mit den Einhebungen laut Dekret des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L genehmigt wurde;

wird Folgendes vereinbart:

## **ART. 1**

### **Gegenstand und Begriffsbestimmungen**

1. Diese Vereinbarung regelt die Beziehungen zwischen den Parteien mit Bezug auf:
  - c) die Modalitäten, nach denen die Region die für die Unterzeichnung und Verwaltung der „Vereinbarung“ laut Art. 1 Abs. 1 und 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L bestrittenen Ausgaben gegenüber PENSPLAN CENTRUM im Sinne des Art. 4 Abs. 2 desselben Dekrets wieder einbringt;

- d) die Übernahme durch PENSPLAN CENTRUM der Verwaltung und der direkten Ausübung der der Region obliegenden Tätigkeiten im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2009, Nr. 3/L und der eingangs erwähnten und am ... März 2013 zum Teil geänderten Vereinbarung vom 10. März 2010 zwischen der Region und der Agentur für Einnahmen – Rom, die hier beschränkt auf den am ... März 2013 geänderten Wortlaut beigelegt wird;
2. PENSPLAN CENTRUM leistet den Steuerzahldern beim Ausfüllen der Vordrucke F24 Beistand.

### **Art. 2**

#### **Informationsflüsse**

1. PENSPLAN CENTRUM übernimmt an Stelle der Region die Verwaltung der Informationsflüsse einschließlich der Daten betreffend die eingehobenen Beiträge im Sinne des geänderten Art. 2 der Vereinbarung zwischen der Region und der Agentur für Einnahmen.

### **Art. 3**

#### **Ausgabenrückerstattung**

1. PENSPLAN CENTRUM erstattet der Region die im Sinne des Art. 3 der am ... März 2013 geänderten Vereinbarung zwischen der Region und der Agentur der Einnahmen bestrittenen Ausgaben.
2. Dies erfolgt durch eine Geldübertragung, die als solche im Sinne des Art. 2 Abs. 3 Buchst. a) des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 633/1972 nicht mehrwertsteuerpflichtig ist.

### **ART. 4**

#### **Modalitäten und Fristen für die Ausgabenrückerstattung**

1. Die Region übermittelt an PENSPLAN CENTRUM, Buchhaltung, E-Mail-Adresse [contabilità@pensplan.com](mailto:contabilità@pensplan.com), den Antrag auf Rückerstattung mit Angabe der im Sinne des Art. 3 Abs. 1 zustehenden Beträge und der Daten, auf deren Grundlage sie berechnet wurden, mit detaillierter Auflistung der für jeden Rentenfonds zu erstattenden Ausgaben und legt eine Kopie der von der Agentur ausgestellten Rechnungen bei.
2. PENSPLAN CENTRUM überweist die Beträge laut vorhergehendem Absatz innerhalb des zweiten Monats nach Erhalt einer jeden Mitteilung.
3. Eventuelle im Sinne dieser Vereinbarung geschuldete Beträge, die später festgestellt werden sollten, sind durch eine ergänzende Zahlungsmitteilung mit genauer Angabe der Fristen und Modalitäten zu melden.

4. PENSPLAN CENTRUM sorgt für die im Sinne der vorhergehenden Absätze beantragten Zahlungen mittels Überweisung auf das Kontokorrent des Schatzamts der Region bei der Bank für Trient und Bozen AG, Via Mantova 19, Trient, mit nachstehenden Bankkoordinaten:

ABI: 03240

CAB: 01801

KONTO: 651100001720

IBAN: IT82 H032 4001 8016 5110 0001 720

5. Die Region verpflichtet sich, PENSPLAN CENTRUM eventuelle Änderungen betreffend das Schatzamt mittels Einschreiben mitzuteilen.

### **ART. 5 Dauer der Vereinbarung**

1. Diese Vereinbarung gilt für die vom 1. April 2013 bis zum 31. März 2016 eingehobenen Beiträge.

### **ART. 6 Ergänzungen und Änderungen**

1. Die Parteien legen durch Briefwechsel die technischen Vorschriften und die eventuellen Änderungen der Modalitäten, Bedingungen und Fristen für die Durchführung der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Dienstleistungen fest, die sich als notwendig erweisen sollten.

### **ART. 7 Verweise**

1. Für das, was in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich geregelt wird, gelten mit Bezug auf die Modalitäten für die Durchführung der Dienstleistung die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und der Zivilprozessordnung.

**Bozen/Trient, den .....**

Zentrum für regionale Zusatzrenten  
Der Präsident  
(Gottfried Tappeiner)

Autonome Region Trentino-Südtirol  
\_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)

Anlage: Vereinbarung zwischen der Agentur für Einnahmen und der Autonomen Region Trentino-Südtirol über die Einzahlung mittels Vordruck F24 der Beiträge gemäß Art. 5 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3, eingeführt durch Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 8 laut Verlängerungs- und Ergänzungsmaßnahme vom ... März 2013

**LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE  
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES**